

HEALING OF THE TEN LEPERS  
SANACIÓN DE LOS DIEZ LEPROSOS



*Grace & Grateful Living + Una Vida de Gracia y Gratitud*

**Our Lady of Mercy Catholic Parish**

OCTOBER 9 DE OCTUBRE 2022

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, IL 60625 | 773-588-2620 | WWW.OLM.CHURCH

## MASS INTENTIONS

### {INTENCIONES DE LA MISA}

SFX = St. Francis Xavier/ San Francisco Javier  
OLM = Our Lady of Mercy/ Nuestra Señora de la Merced

#### Twenty-eighth Sunday in Ordinary Time Vigésimo-octavo Domingo Ordinario

**5:30pm. (OLM, español):** †Marcela Maldonado Castrejón  
†Paulina Grande Cruz (1º aniversario), †Luis Mondragón  
†Moisés Soriano, †Salomé Bedoy (7º aniversario)  
†Ángeles Tenemaza de Romero (6º aniversario)  
†Alejandra Ortiz Delgado (4º aniversario)  
†María Concepción y Virgilio Loera

#### Sunday, October 9; domingo, 9 de octubre

**7:45a.m. (OLM, English):** Elvira Guzman Lopez  
†John Helmuth Partain

**9:15a.m. (OLM, español):** Gonzalo Lechuga Núñez (cumpleaños)  
Las peticiones del Grupo Divino Niño, †Luis Zarate  
†Vicente Tinoco, †Jesús Cabrales, †Mateo García  
Arjelio Méndez (por salud), †Humberto Navarrete  
†Amador Cornelio, †Rafael y Rosalba Díaz

**9:30a.m. (SFX, English):** †Marianna Guanci, †Juana Tejeda  
†Jesus Velasco, †Juan & Anselma Rivera  
†Maria Garcia, †David & Jose Rivera

**11:15a.m. (OLM, English):** †Fe Lisboa Lund (2nd anniversary)  
Kathaleen Tapia, †Phyllis Le Peau, Susan Riddle

**11:30a.m. (SFX, español):** Misa del Pueblo

**1:00p.m. (OLM, español):** †Carmen Mendoza Gutiérrez  
†Maximina Díaz, †Miguel Pérez, †Bartolo García  
†Eustolia García Robles, †Bartola Vargas  
†Juan García, †Javier Arteaga Román  
†Juana Flores, †Javier García Robles

**6:00p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe):**  
Padre Nicolas Desmond (bendiciones)

#### Monday, October 10; lunes, 10 de octubre

**7:30a.m. (SFX)** World Peace/ Paz en el Mundo  
**8:15a.m. (OLM)** †Severiana Marcelino Garcia (2nd anniversary)

#### Tuesday, October 11; martes, 11 de octubre

**7:30a.m. (SFX)** Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio  
**8:15a.m. (OLM)** †Maria Toribio (1er año aniversario)

#### Wednesday, October 12; miércoles, 12 de octubre

**7:30a.m. (SFX)** Familias del Grupo Guadalupano  
**8:15a.m. (OLM)** †Martha Elena Arci, Fieles Difuntos

#### Thursday, October 13; jueves, 13 de octubre

**7:30a.m. (SFX)** All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos  
**8:15a.m. (OLM)** All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

#### Friday, October 14; viernes, 14 de octubre

**7:30a.m. (SFX)** Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio  
**8:15a.m. (OLM)** †Marion Benzal, †Martha Elena Arci  
Difuntos de la Familia Diaz Malagon

#### Saturday, October 15; sábado, 15 de octubre

**8:15a.m. (OLM)** †Shirley Desmond

Rev. Joseph Tito, Administrator  
Rev. Pedro Campos, Associate  
Rev. Bolívar Molina, Associate  
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate

#### DEACON COUPLES

#### (PAREJAS DIACONALES)

Uriol & Leocadia Rodriguez  
Robert & Pamela Janega  
Francisco & Hermelinda Rivera  
Aurelio & Mercedes Garcia  
Efrain & Mercedes Lopez  
Ramiro & Hilda Carrion  
Allan & Avelina Origenes  
Juan Carlos Diaz Maravilla

#### PLEASE PRAY FOR THE SICK {ORE POR LOS ENFERMOS}

Andres Vera, Miguel Jimenez, Carlos Camey, Jose Gomez  
Ruth Vargas, Reyna Malave, Flor Arroyo, Alberto Lopez  
John Markwica, Guadalupe Varela, Guadalupe Castillo  
Petra Hernandez, Dayana Prieto, Francisco Z. Velasco  
Carlota Garcia, Alberto Sandoval, Antonio Castrejón  
Santiago Arroyo, Josefina Velasco, Maria De Jesus

#### PRAY FOR THE DECEASED {ORE POR LOS FALLECIDOS}

Rev. James D. Beath, Roberto Ramirez Guzman, Luis Lopez  
Noe Espinoza, Hermes Rios-Cerdeno

### Celebración a

## San Judas Tadeo

*"Patrón de las causas difíciles y desesperadas"*

**Sábado, 29 de octubre**  
**Misa a las 5:30pm**

-3 días de rosario en honor a  
San Judas del 26-28 de octubre  
a las 7pm en la Iglesia Nuestra  
Señora de la Merced-

Para más detalles, favor de hablar con  
María Rossell en la tiendita de artícu-  
los religiosos que abre los domingos.



If you would like to have a Mass offered for a loved one,  
please contact the Rectory 2 weeks in advance.

Si desea ofrecer una intención en la Misa por un ser querido,  
por favor pase por la Rectoría 2 semanas antes de la fecha deseada.

thank you

Gracias

To all the volunteers who helped plan and execute the 2022 OLM Gala.  
To our incredible sponsors, Fr. Nick Desmond, Martin Duda, Samuel Casia & Angela Alvarez.  
To the over 400 friends and family who joined us on September 23, 2022.  
To all of you and your friends who purchased Raffle Tickets.

A todos los voluntarios que ayudaron a planear y ejecutar la Noche de Gala 2022.  
A nuestros patrocinadores increíbles, Padre Nicolás Desmond, Martin Duda, Samuel Casia y Ángela Álvarez.  
A los más de 400 amigos y familiares que nos acompañaron el 23 de septiembre del 2022.  
A todos ustedes y a sus amigos que compraron boletos de la Rifa.



### 2022 Gala Raffle Winners • Ganadores de la Noche de Gala Rifa

April 17 de abril, 2022

\$500 #2637 Danna • \$250 #1085 Gaby Melgarejo • \$100 #2811 Mirian Vanegas

July 3 de julio, 2022

\$500 #3444 Miguel Garcia • \$250 #2133 Armando Hernandez • \$100 #4074 Ana Salinas

September 23 de septiembre, 2022

\$3000 #0258 Nube Romero • \$2000 #0176 Alfredo Cortes • \$1000 #4118 Martin Vara



## 2022 OLM Gala Financial Report Reporte Financiero de la Noche de Gala 2022

### Grand Raffle

Tickets Sold: 3584  
Income: \$ 36,016.00  
Expenses: \$ 7,968.00  
Net Income: **\$28,048.00**

### Banquet

Tickets Sold: 422  
Income: \$ 39,597.00  
Expenses: \$ 18,393.31  
Net Income: **\$ 21,203.69**

### Ad Book

Ads Sold: 64  
Income: \$ 12,405.00  
Expenses: \$ 1735.34  
Net Income: **\$ 10,669.66**

### Photos

91 photos sold: \$ 1,365  
Expenses: \$ 910  
Net Income: **\$ 455**

### Sponsorships

One Stellar Sponsor: \$ 5000.00  
Three Planetary Sponsors: \$ 3000.00  
Expenses: \$ 122.81  
Net income: **\$ 7877.19**

### Silent Auction

14 Baskets sold: **\$ 2,385**

### Live Auctions

3 prizes sold: **\$ 3,035**

### Surprise Ring Game

Rings Sold: \$ 2020  
Donations: \$ 17.00  
Expenses: \$ 89.66  
Net Income: **\$ 1,947.34**

**GRAND TOTAL \$ 75,620.88**

NUESTRA SRA DE LA MERCED  
4432 N TROY CHICAGO IL 60625  
LOS INVITA A SU

# CONCIERTO DE OTOÑO

FIESTAMASTER  
SHOWS



**ALEXANDRA**  
SALGADO



**NAOMI**  
MORALES



**KATE**  
SANCHEZ



**BRENDA**  
JIMENA



**ISAIAS**  
ALEJANDRO



**DUETO**  
MAR Y SOL



**XITLALI**  
GARCIA



**JUAN DIEGO**  
ROJAS



MC  
REMEDIOS  
YELLO

PUERTAS ABREN A LAS 2:30 PM.  
NIÑOS MENORES DE 10 AÑOS ENTRAN GRATIS.

HABRA VENTA DE COMIDA

**¡LOS ESPERAMOS!**

COVER

DIA DEL EVENTO \$12

PREVENTA \$10

23 OCT 3:PM



# CHRISTMAS BAZAAR

# BAZAR NAVIDEÑO

Sunday, November 6 de noviembre • Domingo  
8:00am - 4:00pm • Ryan Hall

Start your Christmas shopping at OLM!  
Come find handmade crafts, gifts and home decor.  
Stay to enjoy breakfast and lunch!  
OLM volunteers will have the most delicious food  
for you to enjoy while you shop!



¡Empiece sus compras Navideñas en la Merced!  
Encuentre regalos, artesanías y decoraciones de hogar.  
¡Disfrute de desayuno o almuerzo mientras compra!  
Los Voluntarios de la Merced van a preparar  
unos platillos deliciosos!

**If you are interested in purchasing  
a spot, stop by the Rectory Office.  
Spots cost \$50 & \$60.**

**Si está interesado en  
comprar un lugar,  
Pase por la Oficina de la Rectoría.  
Espacios son de \$50 y \$60**



## REGISTRATIONS CONTINUE!



- RCIA is a sacramental program designed for people over 18 years of age who would like to become Catholic, learn more about the Catholic faith, and for Catholics who want to finish their Sacraments. Baptism, First Communion and Confirmation.
- Registrations are Wednesday at 7:00pm in the Rectory of Our Lady of Mercy or also in the Religious Education Office Mondays & Thursdays 9:00am-5:00pm.
- Formation classes are in English and Spanish on Wednesdays at 7:00pm in the Rectory of Our Lady of Mercy Church.
- RCIA Candidates receive their sacraments at the Easter Vigil Mass (April 8, 2023).

## ¡LAS INSCRIPCIONES CONTINÚAN!



- RICA es un programa sacramental para personas mayores de 18 años que desean convertirse en católicos, que desean aprender más sobre la fe católica, y/o para los católicos que desean celebrar su Bautismo, Primera Comunión y Confirmación.
- Las inscripciones continúan los miércoles a las 7:00pm en la Rectoría de Nuestra Señora de la Merced, o los lunes y jueves de 9:00am-5:00pm y los viernes de en la Oficina de Catecismo.
- Las clases de formación son en español e inglés los miércoles a las 7pm en la Rectoría de la Iglesia Nuestra Señora de la Merced.
- Los Candidatos de RICA celebran sus Sacramentos en la Misa de la Vigilia Pascual (8 de abril, 2023).

## El Shaddai

Chicago Chapter

### Prayer Meeting (Gawain)

**Sunday, October 9th**  
**1:15pm—4:15pm**  
**St. Clement Room**

Our Lady of Mercy Parish  
(4432 N. Troy St., enter by  
ramp door of the church)

We are a Catholic Charismatic Community in Chicago where we come together every Sunday to give praise and worship to our Lord God Almighty, Yahweh El Shaddai and listen to His word so we can apply it in our daily lives. All are welcome!

Follow us on our Facebook page:  
[@ElShaddaiDWXIPPFChicagoChapter](#)



## MINISTERIO DE MATRIMONIOS Y FAMILIAS

**16 de octubre**  
**3:30pm en el sótano**  
**parroquial de La Merced**

Somos un grupo de matrimonios unidos en la fe, consolidados y fieles en las Sagradas Escrituras. Nuestro principal objetivo es fortalecer los lazos familiares, principios y bases sólidas de la familia, ofreciendo apoyo, consuelo y respeto. Nos reunimos el 1<sup>er</sup> y el 3<sup>er</sup> domingo del mes a las 3:30pm en la Iglesia Nuestra señora de la Merced.

## Weekly Collection (Colecta Semanal)

02-Oct-2022

**Our Lady of Mercy Parish**  
(Nuestra Sra. de la Merced)

491 Envelopes (Sobres)	\$ 7,558.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 3,220.59
40 GiveCentral (en línea)	<u>\$ 3,230.00</u>
	<b>\$ 14,008.59</b>

**St. Francis Xavier Chapel**  
(Capilla San Francisco Javier)

73 Envelopes (Sobres)	\$ 1,978.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 633.65
1 GiveCentral (en línea)	<u>\$ 10.00</u>
	<b>\$ 2,621.65</b>

**Grand Total.....\$ 16,630.24**

The Parish Offices will be  
closed Monday, October 10.

+++++

Las Oficinas Parroquiales  
estarán cerradas el lunes,  
10 de octubre.

# WELCOME TO OUR LADY OF MERCY BIENVENIDO A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

## PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email [office@olm.church](mailto:office@olm.church).

## PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-2620 | [office@olm.church](mailto:office@olm.church)  
[www.facebook.com/olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm  
Saturday: 8:45am to 6:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

## RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-1637 | [religioused@olm.church](mailto:religioused@olm.church)

Office schedule: Monday and Thursday 9:00am to 5:00pm  
Friday from 1:00pm to 5:00pm

## DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)  
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

## CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

## SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)  
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)  
11:15am (Our Lady of Mercy Church)  
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

*(St. Francis Xavier Chapel — 3043 N. Francisco Ave.)*

## SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en [office@olm.church](mailto:office@olm.church).

## OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-2620 | [office@olm.church](mailto:office@olm.church)  
[www.facebook.com/olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm  
Sábado: 8:45am a 6:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

## OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-1637 | [religioused@olm.church](mailto:religioused@olm.church)

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm  
Viernes de 1:00pm a 5:00pm

## MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

## CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

## MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)  
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 6pm Misa bilingüe (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

*(Capilla San Francisco Javier — 3043 N. Francisco Ave.)*

## Blessing of Pets, Oct. 4 | Bendición de mascotas, 4 de oct.

